

Fidelio Notte

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

FIDELIO NOTTE (CASSETTIERA - SETTIMINO - COMODINO)

STRUTTURA PORTANTE: realizzata in multistrato di Betulla con bordatura in masselli di Noce Canaletto e impiallacciatura in tranciato di Noce Canaletto per il lato esterno e con impiallacciatura in tranciato di Acero Naturale Extra Chiaro per l'interno.

Il rivestimento esterno dei fianchi e di parti del retro è realizzato in Cuoio Saddle Extra o in Cuoio Saddle.

Le cuciture perimetrali possono essere a scelta tra tono su tono o a contrasto.

Il retro del mobile è disponibile con impiallacciatura Noce Canaletto oppure, a richiesta, interamente rivestito in Cuoio Saddle Extra o in Cuoio Saddle.

STRUTTURA CASSETTI: interamente realizzata in multistrato di Betulla con impiallacciatura in tranciato di Acero Naturale Extra Chiaro.

Il frontale dei cassetti è realizzato in multistrato di Betulla impiallacciato in Noce Canaletto e rivestito sul lato esterno in Cuoio Saddle Extra o in Cuoio Saddle.

I cassetti sono montati su guide metalliche con chiusura armonizzata.

TOP: disponibile nelle varianti

- Noce Canaletto,
- marmo Calacatta Oro con finitura semilucida.

Nella versione in Noce Canaletto il piano è costituito da un pannello in multistrato di Betulla bordato con masselli di Noce Canaletto e impiallacciato in tranciato di Noce Canaletto.

Nella versione in marmo, la faccia inferiore del piano è armata da una rete tecnica che garantisce alla lastra resistenza alla flessione e alla rottura.

Nella finitura semilucida il piano in marmo è trattato superficialmente

con una soluzione idrorepellente protettiva

che gli dona un aspetto più naturale.

ZOCCOLO: realizzato in multistrato di Betulla, bordato con masselli di Noce Canaletto e impiallacciato in tranciato di Noce Canaletto.

PIEDINI: sono realizzati in acciaio con protezione in plastica nera e sono regolabili dall'interno della cassettera, del settimino o del comodino.

Istruzioni di manutenzione

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è conciato al 100% con tannini vegetali e con

prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina. Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie. Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

CUOIO SADDLE

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia del cuoio, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale del cuoio, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

La famiglia Fidelio è composta dalle versioni: Fidelio Cabinet (Low Cabinet, High Cabinet, Mobile Bar, Multimedia Cabinet), Fidelio Panca, Fidelio Lampada, Fidelio Notte (Cassettiera, Settimino, Comodino) e Fidelio tavolini.

Istruzioni e precauzioni d'uso

Utilizzare il prodotto esclusivamente attenendosi a quanto riportato nella sezione "Istruzioni d'uso".

Evitare utilizzi impropri e non consoni al prodotto, la sicurezza e l'integrità dello stesso sono connessi al suo corretto utilizzo.

Non alterare o modificare in alcun modo il prodotto ed i suoi componenti.

Evitare interventi e manutenzioni non contemplate nelle Istruzioni d'uso e nelle Istruzioni di manutenzione.

Eventuali interventi d'assistenza tecnica o riparazioni devono essere fatte da personale qualificato.

Maneggiare con cautela.

Prodotto pesante.

Evitare di appoggiare con forza o trascinare il prodotto sul pavimento.

Evitare l'esposizione del prodotto in condizioni ambientali o agenti che potrebbero danneggiarlo quali: temperature superiori a 45°, elevato grado di umidità, esposizione diretta e continuativa alla luce del sole, esposizione alle intemperie, vicinanza a fonti di calore, flussi diretti d'acqua o d'altri liquidi.

Eseguire periodicamente la manutenzione come indicato nelle istruzioni allegate.

E' assolutamente vietato salire o saltare sul mobile.

Accertarsi che il prodotto abbia un appoggio stabile al pavimento.

Evitare di appoggiare oggetti ruvidi o appuntiti sul piano del mobile.

Non urtare le superfici con oggetti acuminati.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il prodotto ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".

Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti e i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno ed il cuoio sono materiali naturali che possono presentare delle diversità cromatiche e di venatura le quali rendono ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Tali diversità sono da considerarsi una caratteristica peculiare dei suddetti materiali.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

FIDELIO NOTTE (CHEST OF DRAWERS - HIGH DRAWER CHEST - NIGHT TABLE)

SUPPORTING FRAME: Birch plywood with edging in solid Canaletto Walnut and cut Canaletto Walnut veneer for the exterior and with cut Extra Chiaro Natural Maple veneer for the interior.

The exterior upholstery of the sides and parts of the back is in Cuoio Saddle Extra leather or Cuoio Saddle leather.

Choice between tone-on-tone or contrast stitching around the perimeter. The back is available with Canaletto Walnut veneer or, on request, entirely upholstered in Cuoio Saddle Extra leather or Cuoio Saddle leather.

DRAWER STRUCTURE: entirely made from Birch plywood with a cut Extra Chiaro Natural Maple veneer.

The front of the drawers is made from Birch plywood with a Canaletto Walnut veneer and upholstered on the outside with Cuoio Saddle Extra leather or Cuoio Saddle leather.

The drawers are mounted on metal guides with a soft closing mechanism.

TOP: available in the versions

- Canaletto Walnut,

- Calacatta Oro marble with semi-glossy finish.

In the Canaletto Walnut version the surface is made up of a panel of Birch plywood edged with solid Canaletto Walnut and veneered in cut Canaletto Walnut.

In the marble version, the lower face of the surface is equipped with a technical mesh to ensure that the slab is resistant to bending and cracking.

In the semi-glossy version the surface of the marble top is treated with a protective water-repellent solution that gives it a more natural

appearance.

BASE: Birch plywood edged with solid Canaletto Walnut and veneered in cut Canaletto Walnut.

FEET: steel with black plastic protective caps.

Adjustable from inside the chest of drawers, tall boy or bedside table.

Maintenance Instructions

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is tanned only with vegetable tannins and totally environmentally-friendly products and is aniline-dyed.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with

the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dying; precisely because dying is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

CUOIO SADDLE LEATHER

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For proper, regular cleaning of the leather, "Leather Cleaner" wipes are recommended.

For maximum protection of the leather, the use of "Leather Protector" wipes is recommended.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

Warning: when using cleaning and maintenance products always follow packaging instructions closely.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

The Fidelio family includes the following versions; Fidelio Cabinet (Low Cabinet, High Cabinet, Mobile Bar, Multimedia Cabinet), Fidelio Bench, Fidelio Lamp, Fidelio Night (Chest of Drawers, High Drawer Chest, Night Table) and Fidelio side tables.

Instructions and warnings

Always use the product as indicated in the "Instructions for use" section. Avoid using the product for purposes not included in the instructions for use, its safety and integrity are only ensured if it is used properly.

Do not modify the product or its components in any way.

Avoid performing operations that are not included in the Instructions for use and the Maintenance Instructions.

All technical servicing or repair operations are to be performed by qualified engineers.

Handle with care.

Heavy item.

Avoid slamming the product down, or dragging along the floor.

Avoid exposing the product to the following, potentially damaging, environmental conditions or agents: temperatures greater than 45°C, high levels of humidity, direct continued exposure to sunlight, weather conditions, close exposure to heat sources, direct contact with water or other liquids.

Perform the periodic maintenance operations as indicated in the instructions provided.

Climbing or jumping on the product is strictly forbidden.

Make sure that the product rests firmly on the floor.

Do not place rough or sharp instruments on the product surface.

Do not hit surfaces with pointed objects.

Package contents

The package contains the product and the "User's Kit".

Assembly instructions

Always refer to the "Assembly instructions" before assembling.

Consult specialised staff and carry out the assembly operations with at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used to manufacture our products and the treatments to which they are subjected are chosen with care to avoid all risk of harm to the customer's health.

Wood and leather are natural materials that could present different veins and shades of colour that make each model unique, inimitable, and different from all others.

These differences are to be considered a distinguishing feature of these materials.

With flameproof versions, materials may be replaced in order to conform to applicable standards.

This product sheet conforms to the provisions of Legislative decree no. 206 of 6th September 2005 entitled "Consumer code" and decree no. 101 issued by the Ministry of Industry, Trade and Crafts of 8th February 1997 entitled "Implementation Regulations".

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

FIDELIO NOTTE (COMMODE-SEMAINIER-TABLE DE NUIT)

STRUCTURE PORTANTE: fabriquée en multiplis de Bouleau, avec bordure en Noyer Canaletto massif et placage en Noyer Canaletto tranché pour le côté externe, et avec placage en Érable naturel tranché Extra-Clair pour le côté interne.

Le revêtement externe des côtés et des parties de l'arrière est réalisé en cuir Cuoio Saddle Extra ou en cuir Cuoio Saddle.

Les coutures du pourtour peuvent être, au choix, ton sur ton ou bien en contraste.

L'arrière du meuble est disponible avec un placage Noyer Canaletto, ou bien, sur demande, entièrement revêtu de cuir Cuoio Saddle Extra ou de cuir Cuoio Saddle.

STRUCTURE DES TIROIRS: entièrement fabriquée en multiplis de Bouleau avec placage en Érable naturel tranché Extra-Clair.

La façade des tiroirs est fabriquée en multiplis de Bouleau plaqué Noyer Canaletto, et revêtue, sur le côté externe, de cuir Cuoio Saddle Extra ou de cuir Cuoio Saddle.

Les tiroirs sont montés sur des glissières métalliques avec fermeture amortie.

PARTIE SUPÉRIEURE: disponible dans les variantes:

- Noyer Canaletto,
- marbre Calacatta Or avec finition semi-brillante.

Dans la version en Noyer Canaletto, le dessus est constitué d'un panneau en multiplis de Bouleau, bordé de Noyer Canaletto massif et plaqué Noyer Canaletto tranché.

Dans la version en marbre, la face inférieure du dessus est armée d'une résille technique qui garantit à la plaque la résistance à la flexion et à la cassure.

Dans la finition semi-brillante, le dessus en marbre est traité en surface avec une solution de protection hydrofuge qui lui donne un aspect plus naturel.

SOCLE: fabriqué en multiplis de Bouleau, bordé de Noyer Canaletto massif et plaqué Noyer Canaletto tranché.

PIEDS: fabriqués en acier, avec protection en matière plastique noire, et le dispositif pour les régler se trouve à l'intérieur de la commode, du chiffonnier à 7 tiroirs ou de la table de nuit.

Instructions d'entretien

BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue. N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

CUIR CUOIO SADDLE EXTRA

Le Cuir Cuoio Saddle Extra est tanné à 100 % avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline. Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veines.

CUIR CUOIO SADDLE

Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer normalement et correctement le cuir, il est conseillé d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Ensuite il est conseillé, pour protéger le cuir au maximum, d'appliquer les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Attention, quand vous utilisez des produits de nettoyage et d'entretien, veuillez respecter scrupuleusement le mode d'emploi indiqué sur le conditionnement.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20 - 30 cm.

Évitez la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.
N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.
Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

La gamme Fidelio se compose des produits suivants: Fidelio Cabinet (Low Cabinet, High Cabinet, Mobile Bar, Multimedia Cabinet), Fidelio Panca, Fidelio Lampada, Fidelio Notte (Semainier, Table de Nuit, Commode) et Fidelio Tavolini.

Mode d'emploi et précautions

Utiliser ce produit en respectant exclusivement ce qui est indiqué dans la section «Mode d'emploi».

Éviter tout usage impropre et sans rapport avec le produit; sa sécurité et son intégrité sont liées à son emploi correct.

Ne jamais altérer ni modifier, en aucune façon, le produit ni ses composants.

Éviter toute intervention et opération d'entretien non prévues dans le Mode d'emploi et dans le Manuel d'entretien.

Les éventuelles interventions d'assistance technique ou de réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Manipuler avec précaution.

Meuble lourd.

Éviter de pousser avec force ou de tirer le meuble sur le sol.

Éviter d'exposer le produit à des conditions environnementales ou à des agents atmosphériques susceptibles de l'endommager, tels que: température supérieure à 45°C, humidité élevée, exposition continue à la lumière solaire directe, exposition aux intempéries, proximité de sources de chaleur, écoulements directs d'eau ou d'autres liquides.

Exécuter périodiquement l'entretien, comme indiqué dans les instructions ci-jointes.

Vérifier si le produit s'appuie au sol de façon stable.

Éviter de poser sur le dessus du meuble des objets rugueux ou pointus.
Ne pas heurter les surfaces avec des objets pointus.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient l'article et le «Kit Utilisateur».

Instructions de montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage».
S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le bois et le cuir sont des matériaux naturels, qui peuvent présenter des différences de couleurs et de veinures qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

Ces différences doivent être considérées comme une qualité particulière des susdits matériaux.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de satisfaire aux réglementations correspondantes.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

FIDELIO NOTTE (KOMMODE-KOMMODE MIT 7 SCHUBLADEN-NACHTTISCH)
 TRAGESTRUKTUR: aus Multischicht-Birkenholz mit Einfassung aus massivem „Canaletto“ Nuss und Messerfurnier in „Canaletto“ Nuss bei der Außenseite und extrahellem, naturbelassenem Ahornmesserfurnier bei der Innenseite.

Der Außenbezug der Seiten- und Rückenteile ist aus Cuoio Saddle Extra-Kernleder oder Cuoio Saddle-Kernleder.

Die Rundumnähte können nach Wahl Ton-in-Ton oder in Kontrastfarbe gefertigt sein.

Die Rückseite des Möbels steht mit Messerfurnier in „Canaletto“ Nuss oder, auf Wunsch, vollständig mit Cuoio Saddle Extra-Kernleder oder Cuoio Saddle-Kernleder bezogen zur Verfügung.

STRUKTUR SCHUBLADEN: zur Gänze aus Multischicht-Birkenholz mit extrahellem, naturbelassenem Ahornmesserfurnier gefertigt.

Die Front der Schubladen ist aus Multischicht-Birkenholz mit Messerfurnier in „Canaletto“ Nuss und auf der Außenseite mit Cuoio Saddle Extra-Kernleder oder Cuoio Saddle-Kernleder bezogen.

Die Schubladen sind auf Metallschienen mit gedämpftem Schließmechanismus montiert.

OBERSEITE: verfügbar in den Varianten

- „Canaletto“ Nuss,
- Marmor Calacatta Gold mit Mattglanz-Finish.

In der Version aus „Canaletto“ Nuss besteht die Platte aus einem Paneel aus Multischicht-Birkenholz mit Einfassung aus massivem „Canaletto“ Nuss und Messerfurnier in „Canaletto“ Nuss.

In der Version aus Marmor ist die Unterseite der Tischplatte mit einem technischen Netz verstärkt, wodurch die Platte widerstands fähiger gegenüber Biegung und Bruch wird.

In der Version mit Mattglanz-Finish ist die Marmorplatte an der Oberfläche mit einer schützenden, wasserabweisenden Lösung behandelt, die ihr eine natürlichere Optik verleiht.

SOCKEL: aus Multischicht-Birkenholz, mit Einfassung aus massivem „Canaletto“ Nuss und Messerfurnier in „Canaletto“ Nuss.

FÜSSE: aus Stahl mit Schutzabdeckung aus schwarzem Kunststoff und von der Innenseite der Kommode, der Kommode mit 7 Schubladen und des Nachttischs aus einstellbar.

Pflegeanleitung

HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Cuoio Saddle Extra-Leder wird zu 100% mit pflanzlichen Tanninen und vollkommen umweltfreundlichen Produkten gegerbt und mit Anilin gefärbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw.

Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

CUOIO SADDLE-KERNLEDER

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine normale, sachgerechte Reinigung des Leders wird die Verwendung von „Leather Cleaner“ Tüchern angeraten.

Für den optimalen Schutz des Leders wird empfohlen, dieses danach mit den Tüchern „Leather Protector“ zu behandeln.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung, halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken. Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Varianten des Produkts

Die Fidelio-Familie besteht aus folgenden Versionen: Fidelio Cabinet (Niedriger Schrank, Hochschrank, Barmöbel, Multimedia Cabinet), Fidelio Panca, Fidelio Lampada, Fidelio Notte (Kommode, Kommode mit 7 Schubladen, Nachttisch) und Fidelio tavolini.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

Das Produkt ausschließlich unter Beachtung der Angaben im Abschnitt „Gebrauchsanweisung“ verwenden.

Einen unsachgemäßen, unangemessenen Gebrauch des Produkts vermeiden, die Sicherheit und die Unversehrtheit des Produkts hängen von seiner ordnungsgemäßen Verwendung ab.

Das Produkt und seine Komponenten auf keinerlei Weise verändern oder umbauen.

Eingriffe und Wartungen vermeiden, die nicht in der Gebrauchsanweisung und in der Montageanleitung beschrieben sind.

Eventuelle technische Eingriffe oder Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Vorsichtig handhaben.

Das Produkt ist schwer.

Vermeiden Sie ein Abstellen mit Wucht oder ein Ziehen des Produktes auf dem Fußboden.

Vermeiden Sie bitte, das Produkt Umgebungsbedingungen oder Einflüssen auszusetzen, die es beschädigen könnten, wie: Temperaturen über 45°,

hoher Feuchtigkeitsgrad, direkte und fortwährende Einwirkung von Sonnenlicht, Witterungseinflüsse, Nähe zu Wärmequellen, direkten Fluss von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Eine regelmäßige Wartung gemäß der beiliegenden Anleitung durchführen.

Prüfen Sie, ob das Produkt fest am Boden aufsteht.

Keine rauen oder spitzen Gegenstände auf die Platte des Möbels legen. Stoßen Sie nicht mit spitzen Gegenständen gegen die Oberflächen.

Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält das Produkt und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Für die Montage den Abschnitt „Montageanleitung“ durchlesen.

Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten mindestens zu zweit vornehmen.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Holz und Leder sind natürliche Materialien, die in Farbe und Maserung verschieden ausgeprägt sein können, wodurch jedes Modell einzigartig und unnachahmlich und daher von allen anderen verschieden ist.

Diese Verschiedenheiten sind als eine besondere Eigenschaft der genannten Materialien zu betrachten.

Bei den feuerfesten Versionen können die Materialien ersetzt sein, um

den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekrets vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsregelung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

FIDELIO NOCHE (CAJONERA - CAJONERA CHIFONIER DE SIETE CAJONES - MESILLA DE NOCHE)

ESTRUCTURA PORTANTE: realizada en multicapa de Abedul con ribete de madera maciza de Nogal Canaletto, chapa de Nogal Canaletto para el lado externo y chapa de Arce natural extraclaro para el lado interno. El revestimiento externo de los lados y de la parte posterior es de Cuoio Saddle Extra o de Cuoio Saddle.

Las costuras perimetrales se pueden elegir tono sobre tono o en contraste. La parte posterior del mueble está disponible con chapa de Nogal Canaletto o, previo pedido, completamente revestido de Cuoio Saddle Extra o de Cuoio Saddle.

ESTRUCTURA CAJONES: totalmente realizada en multicapa de Abedul con chapa de Arce natural extraclaro.

La parte frontal de los cajones está realizada en multicapa de Abedul chapada de Nogal Canaletto y revestida en el lado externo con Cuoio Saddle Extra o Cuoio Saddle.

Los cajones están montados en unas guías metálicas con cierre amortiguado.

TOP: disponible en las variantes

- Nogal Canaletto,

- mármol Calacatta Oro con acabado semibrillante.

En la versión Nogal Canaletto, la superficie está constituida por un panel en multicapa de Abedul ribeteado con madera maciza de Nogal Canaletto y chapado de Nogal Canaletto.

En la versión en mármol, la cara interna de la superficie está armada por una red técnica que garantiza a la losa resistencia a la flexión y a la ruptura.

En el acabado semibrillante, la superficie de mármol está tratada

superficialmente con una solución hidrorrepelente protectora que le confiere un aspecto más natural.

ZÓCALO: realizado en multicapa de Abedul, ribeteado con madera maciza de Nogal Canaletto y chapado en Nogal Canaletto.

PIES: realizados en acero con protección del plástico negro y regulables desde el interior de la cajonera, del chifonier de siete cajones o de la mesilla de noche.

Instrucciones de mantenimiento

MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas. Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

CUOIO SADDLE EXTRA

El cuoio Saddle Extra se curte al 100% con taninos vegetales y productos totalmente ecológicos y se tiñe con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

CUOIO SADDLE

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

Para limpiar normalmente y de forma adecuada el cuero, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una protección óptima del cuero, se recomienda usar, posteriormente, las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material. Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

La familia Fidelio está compuesta por las siguientes versiones: Fidelio Cabinet (Armario Bajo, Armario Alto, Mueble Bar, Multimedia Cabinet), Fidelio Banco, Fidelio Lámpara, Fidelio Notte (Cajonera, Chifonier de 7 cajones, Mesita de Noche) y Fidelio mesitas.

Instrucciones y precauciones de uso

Utilizar el producto exclusivamente siguiendo las recomendaciones de la sección "Instrucciones de uso".

Evitar un uso impropio o no adecuado del producto, la seguridad e integridad de dicho producto dependen de un empleo correcto del mismo.

No alterar o modificar en modo alguno el producto o sus componentes. Evitar realizar intervenciones u operaciones de mantenimiento no indicadas en las Instrucciones de uso o en las Instrucciones de mantenimiento.

Sólo personal cualificado podrá efectuar posibles intervenciones de asistencia técnica o reparaciones.

Tratar con cuidado.

Producto pesado.

Evitar apoyarlo con fuerza o arrastrarlo por el suelo.

Evitar la exposición del producto a condiciones ambientales o agentes que puedan dañarlo, tales como temperaturas superiores a 45° C, grado de humedad elevado, exposición directa y continua a la luz solar, exposición a la intemperie, proximidad a fuentes de calor, flujo directo

de agua u otros líquidos.

Realizar periódicamente el mantenimiento tal como se indica en las instrucciones adjuntas.

Asegurarse de que el producto se apoye en el suelo firmemente.

Procurar no apoyar objetos ásperos o puntiagudos en la superficie del mueble.

No golpear las superficies con objetos afilados.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene el producto y el "Kit del Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

La madera y el cuero son materiales naturales que pueden presentar diferencias cromáticas o de veteado las cuales hacen que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás.

Dichas diferencias deben considerarse una característica propia de los materiales previamente mencionados.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que

sean conformes con las normativas correspondientes.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

FIDELIO NOTTE (ТУМБА - КОМОД-НЕДЕЛЬКА - НОЧНОЙ СТОЛИК)
 НЕСУЩАЯ СТРУКТУРА: березовая фанера с окантовкой из массива ореха Каналетто со шпоном из ореха Каналетто для наружной части и со шпоном из натурального сверхсветлого клена для внутренней.

Наружная обивка боковин и задних частей выполнена из кожи Cuoio Saddle Extra или из кожи Cuoio Saddle.

Периметральные строчки могут выбираться в тон или контрастными. Задняя часть изделия выполняется со шпоном из ореха Каналетто или, на заказ, полностью обитой кожей Cuoio Saddle Extra или кожей Cuoio Saddle.

СТРУКТУРА ЯЩИКОВ: полностью выполнена из березовой фанеры со шпоном из натурального сверхсветлого клена.

Передняя часть ящиков выполнена из березовой фанеры, шпонированной орехом Каналетто, и обтянута снаружи кожей Cuoio Saddle Extra или кожей Cuoio Saddle.

Ящики установлены на металлические направляющие с амортизироваться закрытием.

СТОЛЕШНИЦА: выпускаются следующие варианты

- орех Каналетто,
- мрамор Calacatta Oro с полуглянцевой отделкой.

В варианте из ореха Каналетто столешница образована панелью из березовой фанеры, окантованной массивом ореха Каналетто и шпонированной орехом Каналетто.

В варианте из мрамора нижняя поверхность столешницы усилена технической сеткой, обеспечивающей плите прочность на изгиб и излом.

В варианте с полуглянцевой отделкой поверхность мраморной

столешницы обработана защитным водоотталкивающим раствором, придающим ей более естественный внешний вид.

ЦОКОЛЬ: березовая фанера с окантовкой массивом ореха Каналетто и шпоном из ореха Каналетто.

НОЖКИ: сталь с черными пластиковыми наконечниками, регулируются изнутри тумбы, комода-недельки или ночного столика.

Правила по уходу

ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства. Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель. Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra выделана с применением только растительных дубильных веществ и абсолютно экологических средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна. На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

КОЖА CUOIO SADDLE

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для обычной правильной очистки кожи рекомендуется использовать

салфетки «Leather Cleaner».

Для оптимальной защиты кожи рекомендуется использовать затем салфетки «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Варианты исполнения

Семейство Fidelio включает следующие варианты: Fidelio Cabinet (Low Cabinet, High Cabinet, Mobile Bar, Multimedia Cabinet), Лавка Fidelio, Лампа Fidelio, Fidelio Notte (тумба, комод-неделя и ночной столик) и Столики Fidelio.

Инструкции и меры предосторожности

Использовать изделие исключительно с соблюдением указаний раздела «Инструкции по применению».

Не использовать изделие не по назначению и неправильно, его безопасность и целостность зависят от правильности его применения.

Запрещается вносить какие-либо изменения в изделие и его компоненты.

Не выполнять работы и операции по уходу, не предусмотренные в инструкциях по применению и в инструкциях по уходу.

Любые работы по техническому содействию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом.

Действовать с особой осторожностью.

Тяжелое изделие.

Избегать опускать с силой или тащить по полу изделие.

Не подвергать изделие воздействию окружающей среды и агентов, могущих повредить его, таких как: температура выше 45° С, высокая степень влажности, прямое и длительное воздействие

солнечных лучей, воздействие непогоды, близость к источникам тепла, прямые потоки воды и прочих жидкостей.

Периодически обеспечивать уход в соответствии с прилагаемыми инструкциями.

Убедиться, что изделие прочно установлено на полу.

Не класть на столешницу изделия шероховатые и острые предметы.

Не ударять по поверхностям заостренными предметами.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит изделие и набор для пользователя «Kit Utente».

Инструкция по сборке

При сборке пользоваться разделом «Инструкции по сборке».

Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, применяемые в производстве и обработке наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Дерево и кожа – это натуральные материалы, которые могут иметь различные цветовые оттенки и прожилки, благодаря которым каждое изделие является уникальным и единственным в своем экземпляре.

Такие отличия должны считаться особой характеристикой этих материалов.

В огнестойких вариантах материалы могут быть заменены другими

с целью соблюдения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс», а также Указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

FIDELIO NOTTE (ドローワー - 7段キャビネット - ナイトテーブル)
支持構造: 外部は、カバの木積層板、黒クルミの心材の縁取り、黒クルミコンポジットパネルの化粧張りを使用、内部は、エキストラクリアカラーの天然カエデのコンポジットパネルを使用。

サイドの外側と後部のうち部は、なめし革Cuoio Saddle Extraまたはなめし革Cuoio Saddleを使用。

周辺のステッチのカラーは、トーン・オン・トーンまたはコントラストのステッチのいずれか。

キャビネット後部は、黒クルミの化粧張り、またはリクエストの応じてなめし革Cuoio Saddle Extraまたはなめし革Cuoio Saddleを使用。

引き出しの構造: エキストラクリアカラーの天然カエデのコンポジットパネルの化粧張りが施されたカバの木積層板を使用。

引き出しのフロント部分は、黒クルミの化粧張りが施されたカバの木の積層板を使用。外部は、なめし革Cuoio Saddle Extraまたはなめし革Cuoio Saddleを使用。

引き出しには、ショック・アブソーバー式の金属製スライドガイドがマウントされている

トップ: 以下のバージョンを取り扱っています。

- 黒クルミ、

- セミグロス加工が施された「カル Катта・オーロ」大理石。

黒クルミのトップのバージョンの場合、天板はカバの木の積層板、縁取りは黒クルミの心材、化粧張りにモカカラーの黒クルミのコンポジットパネルを使用。

大理石のバージョンの場合、天板の下部表面は、曲げ、破損や衝撃に対し耐久力がある特有のネットを使用。

セミグロス加工の場合、大理石の天板の表面に防水加工化施され、より自然な感じを与えます。

台: カバの木の積層板、縁取りは黒クルミの心材、化粧張りにモカカ

ラーの黒クルミのコンポジットパネルを使用。

脚: ブラックカラーのプラスチック製の先端の保護キャップ付きのスチール製の脚を使用。引き出し、7段キャビネット、およびナイトテーブル内から調整可能。

お手入れ方法

木材部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することもあります。これは素材本来の特質によるものです。

レザーCUOIO SADDLE EXTRA

Cuoio Saddle Extraは植物性タンニン、環境に優しい製品、アニリン染料だけを使用した完全ななめし製法で作られています。

なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。

染色にはアニリン使用。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

レザー CUOIO SADDLE

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

普段のお手入れには「Leather Cleaner」シートのご利用をお勧めします。

さらに、「Leather Protector」シートをお使いいただくと、皮革独特の美しい風合いを保つことができます。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッブや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2~3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

皮革のクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

製品のラインアップ

製品は、Fidelio Low CabinetとFidelio Notte (引き出し、7段キャビネット、ナイトテーブル)の2つのバージョンを取り扱っています。

使用上の指示と注意

ご使用の際は、必ず「お取り扱い上の注意」に記載された注意事項を

守ってください。

誤った使用や製品に適さない使用は避けてください。

製品の安全は、正しい使用を前提としています。

製品とその部品を改造、または変更しないでください。

「お取り扱い上の注意」及び「お手入れの際の注意」で支持されている以外の作業やメンテナンスは行わないでください。

技術的作業、または修理は専門家が行わなければなりません。

取り扱いにご注意ください。

重量のある製品。

本製品を床面に強く打ち付けたり、引きずらないで下さい。

45℃以上の高温・高湿度の環境に置く、直射日光に長時間当てる、悪天候にさらす、熱源の近くに置く、水やその他の液体を掛ける、といった扱いは、本製品の故障の原因となりますので避けてください。

添付された説明書の指示に従って定期的にメンテナンスを行って下さい。

本製品をしっかりと安定するように床面。

ざら付いた物、鋭利な物は天板部分に置かないでください。

とがった物体を表面にぶつけないようご注意ください。

梱包内容

Fidelioファミリーは以下のバージョンで構成されています: Fidelio Cabinet (Low Cabinet, High Cabinet, Mobile Bar, Multimedia Cabinet)、Fidelioベンチ、Fidelioランプ、Fidelio Notte (チェスト、7段チェスト、ベッドサイドチェスト)、Fidelio小テーブル。

組み立て方

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害することのないよう、細心の注意をもって選び抜かれたものです。

木材は、天然素材なので色彩や木目の違いがあり、よって各製品はオリジナルなテイストを持ち、他の製品と異なります。

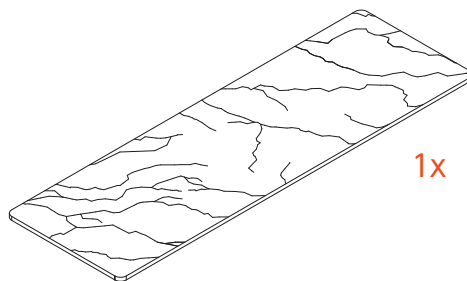
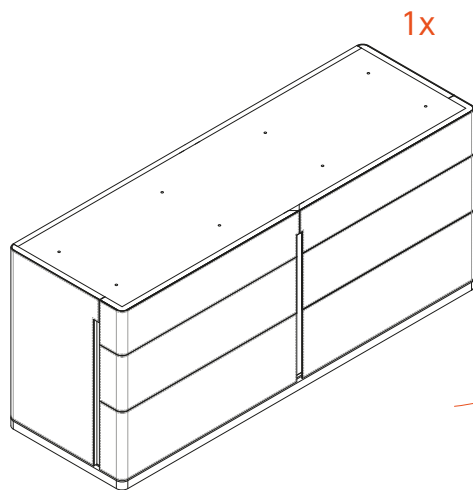
これらの違いは、上記の素材の特徴とします。

耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも可能です。

本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書

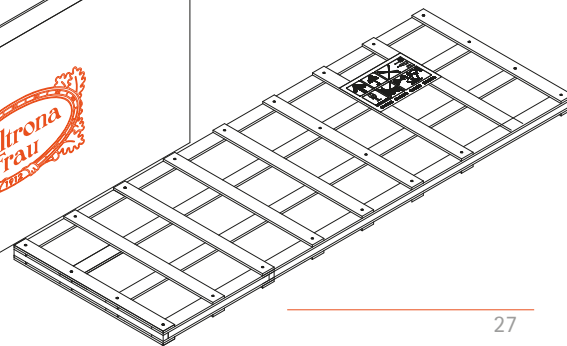
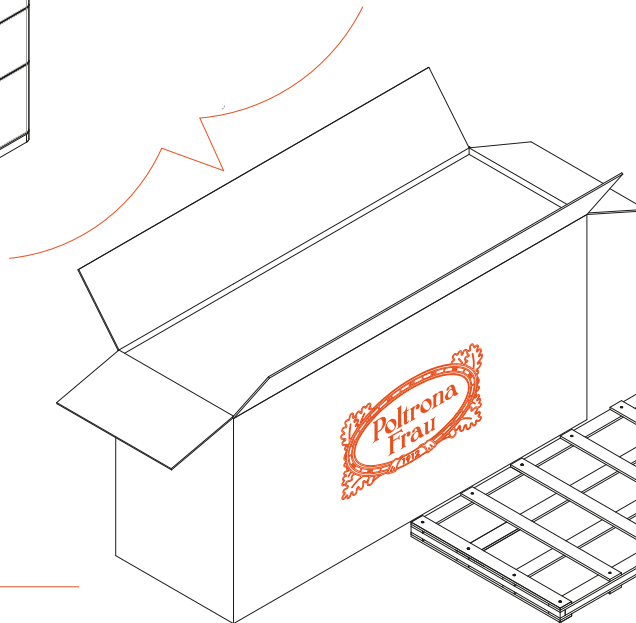
FIDELIO NOTTE CASSETTIERA



8x
TPS EI
M6x30



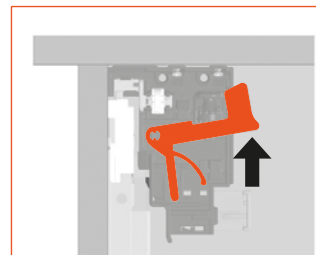
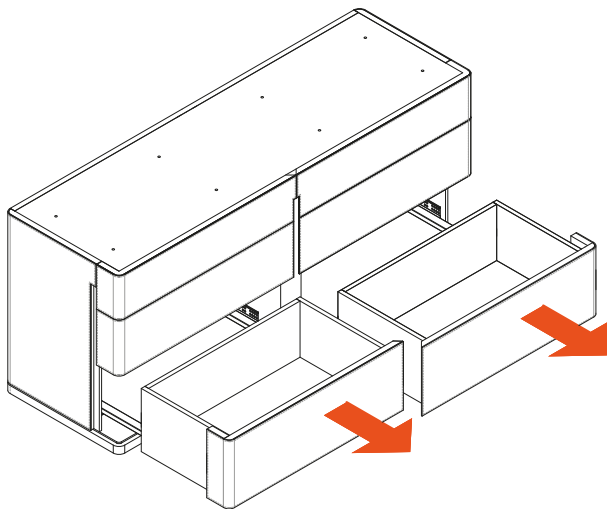
Ch4



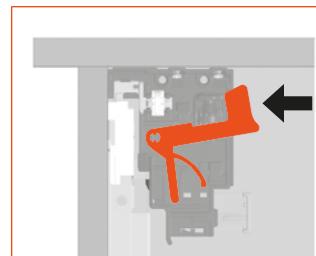
1

SMONTAGGIO CASSETTI

Il cassetto può essere smontato agendo sia dal frontale sia dai lati.



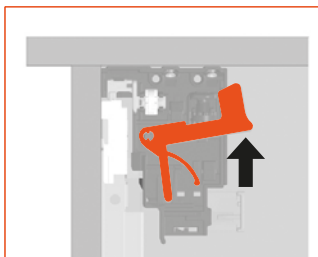
Smontaggio frontale: posizionare le mani sotto la parte anteriore del cassetto ed agire sulle leve arancioni, come indicato nel disegno, facendo scorrere il cassetto in avanti.



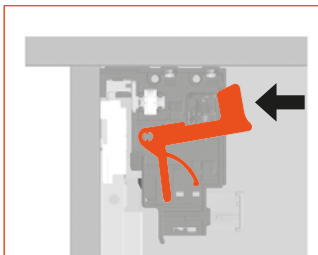
Smontaggio laterale: posizionare le mani sotto entrambi i lati del cassetto ed agire sulle leve arancioni, come indicato nel disegno, facendo scorrere il cassetto in avanti.

DISASSEMBLING THE DRAWERS

The drawer can be assembled from both the front and the sides.



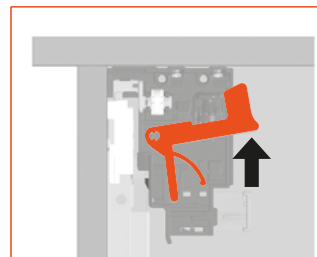
Disassembly from the front: place your hands under the front of the drawer and push down on the orange levers, as shown in the drawing, sliding the drawer forward.



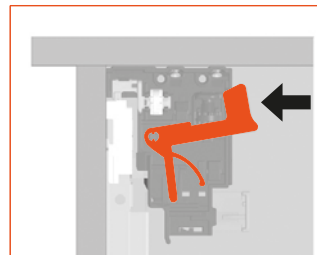
Disassembly from the side: place your hands under both sides of the drawer and push down on the orange levers, as shown in the drawing, sliding the drawer forward.

DÉMONTAGE DES TIROIRS

On peut démonter le tiroir en agissant aussi bien sur la façade que sur les côtés.



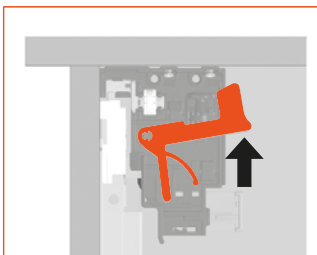
Démontage frontal: mettre les mains sous la partie antérieure du tiroir et agir sur les leviers orange, comme indiqué sur le dessin, en faisant glisser le tiroir vers l'avant.



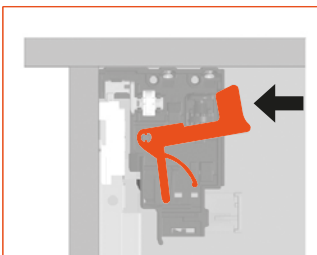
Démontage latéral: mettre les mains sous les deux côtés du tiroir et agir sur les leviers orange, comme indiqué sur le dessin, en faisant glisser le tiroir vers l'avant.

AUSBAU SCHUBLADEN

Die Schublade kann sowohl von der Vorderseite als auch von den Seiten ausgebaut werden.



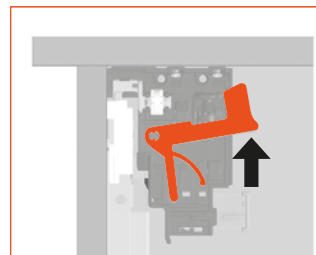
Ausbau von vorne: Legen Sie die Hände unter die Vorderseite der Schublade, drücken Sie auf die orangefarbenen Hebel, wie in der Zeichnung dargestellt und schieben Sie die Schublade nach vorne.



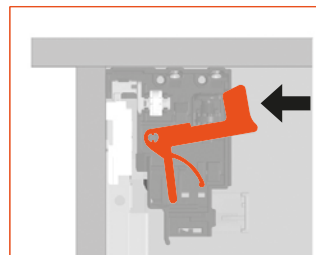
Ausbau von der Seite: Legen Sie die Hände unter beide Seiten der Schublade, drücken Sie auf die orangefarbenen Hebel, wie in der Zeichnung dargestellt und schieben Sie die Schublade nach vorne.

DESMONTAJE DE LOS CAJONES

El cajón se puede desmontar accionándolo desde la parte frontal o desde los lados.



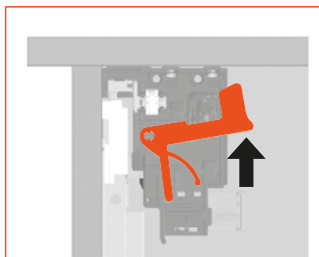
Desmontaje frontal: meta las manos bajo la parte anterior del cajón y accione las palancas naranjas como se indica en el dibujo, deslizando el cajón hacia delante.



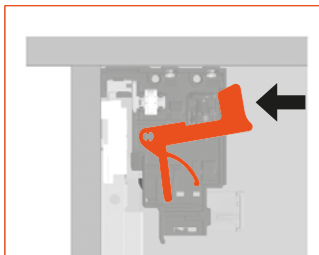
Desmontaje lateral: meta las manos bajo los dos lados del cajón y accione las palancas naranjas como se indica en el dibujo, deslizando el cajón hacia delante.

СНЯТИЕ ЯЩИКОВ

Ящик можно снять, действуя как спереди, так и с боков.



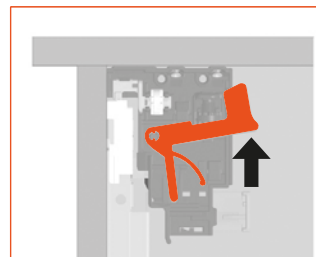
Снятие спереди: поместите руки под переднюю часть ящика и, действуя на оранжевые рычажки, как показано на рисунке, перемещайте ящик вперед.



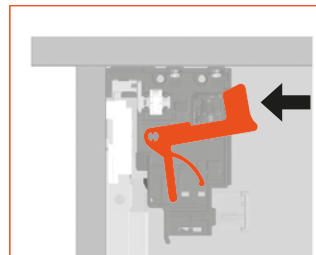
Снятие сбоку: поместите руки под обе стороны ящика и, действуя на оранжевые рычажки, как показано на рисунке, перемещайте ящик вперед.

引き出しの分解

引き出しは、フロント、またはサイドから分解することができます



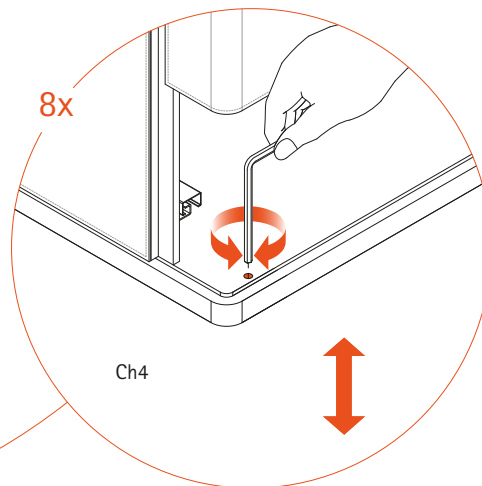
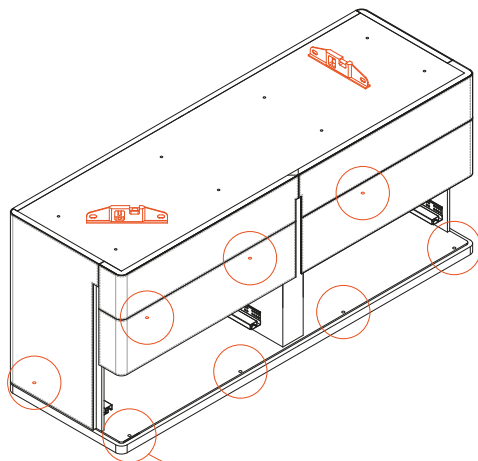
フロントからの分解: 引き出しの前部の下に手を添え、図に記載されているよう、オレンジのレバーを押し、手前に引いてください。



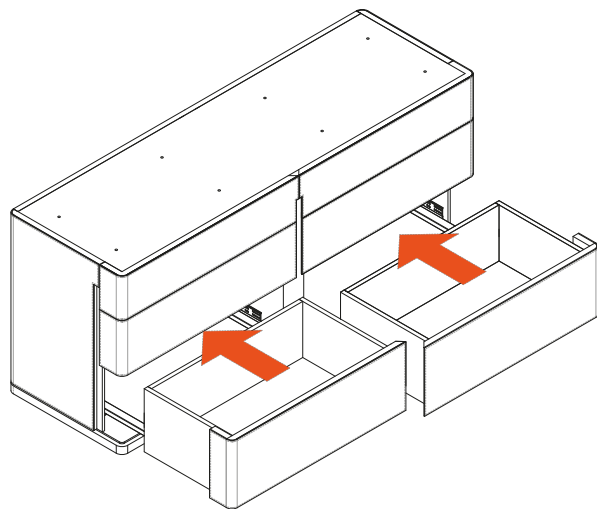
サイドからの分解: 引き出しの側面の下に手を添え、図に記載されているよう、オレンジのレバーを押し、手前に引いてください。

2

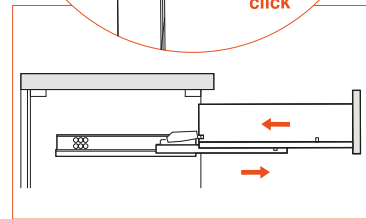
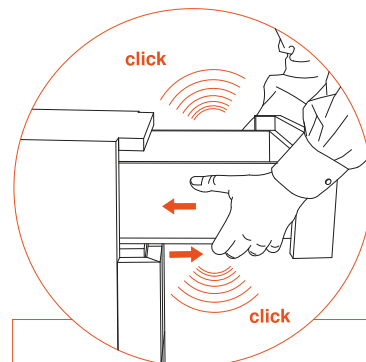
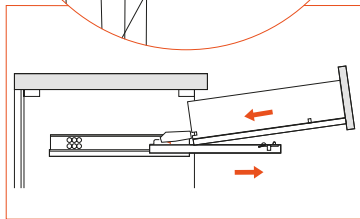
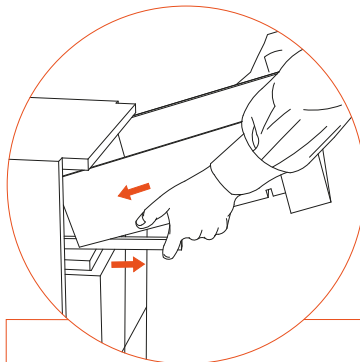
REGISTRAZIONE PIEDINI
ADJUSTING THE FEET
RÉGLAGE DES PIEDS
EINSTELLUNG FÜSSE
REGULACIÓN PIES
РЕГУЛИРОВАНИЕ НОЖЕК
脚の調整



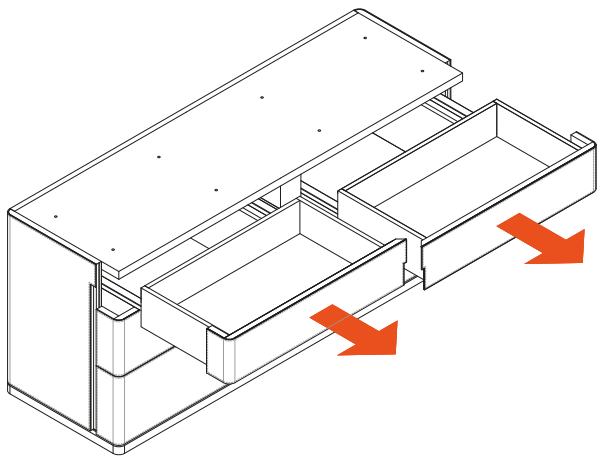
3



MONTAGGIO CASSETTI
ASSEMBLING THE DRAWERS
MONTAGE DES TIROIRS
EINBAU SCHUBLADEN
MONTAJE CAJONES
УСТАНОВКА ЯЩИКОВ
引き出しの組み立て方

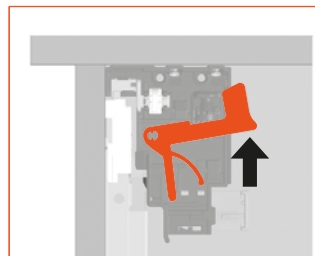


4

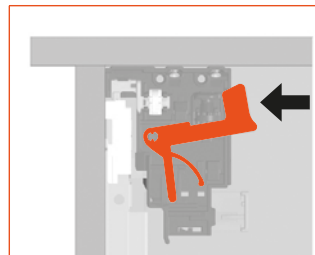


SMONTAGGIO CASSETTI

Il cassetto può essere smontato agendo sia dal frontale sia dai lati.



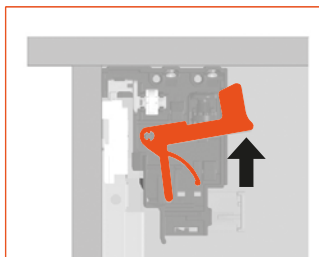
Smontaggio frontale: posizionare le mani sotto la parte anteriore del cassetto ed agire sulle leve arancioni, come indicato nel disegno, facendo scorrere il cassetto in avanti.



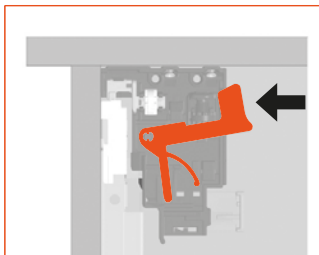
Smontaggio laterale: posizionare le mani sotto entrambi i lati del cassetto ed agire sulle leve arancioni, come indicato nel disegno, facendo scorrere il cassetto in avanti.

DISASSEMBLING THE DRAWERS

The drawer can be assembled from both the front and the sides.



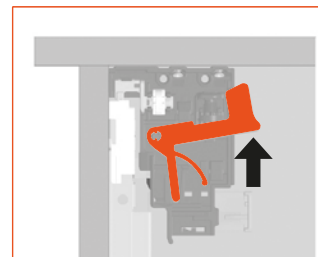
Disassembly from the front: place your hands under the front of the drawer and push down on the orange levers, as shown in the drawing, sliding the drawer forward.



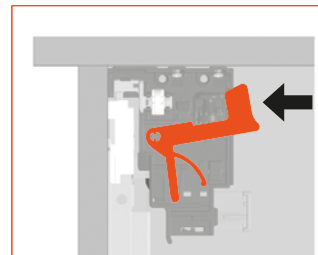
Disassembly from the side: place your hands under both sides of the drawer and push down on the orange levers, as shown in the drawing, sliding the drawer forward.

DÉMONTAGE DES TIROIRS

On peut démonter le tiroir en agissant aussi bien sur la façade que sur les côtés.



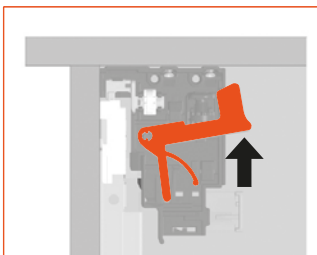
Démontage frontal: mettre les mains sous la partie antérieure du tiroir et agir sur les leviers orange, comme indiqué sur le dessin, en faisant glisser le tiroir vers l'avant.



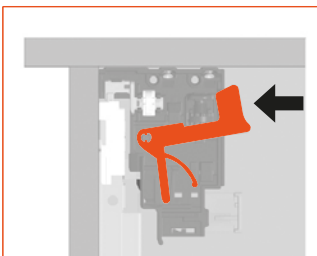
Démontage latéral: mettre les mains sous les deux côtés du tiroir et agir sur les leviers orange, comme indiqué sur le dessin, en faisant glisser le tiroir vers l'avant.

AUSBAU SCHUBLADEN

Die Schublade kann sowohl von der Vorderseite als auch von den Seiten ausgebaut werden.



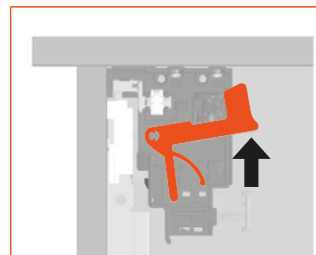
Ausbau von vorne: Legen Sie die Hände unter die Vorderseite der Schublade, drücken Sie auf die orangefarbenen Hebel, wie in der Zeichnung dargestellt und schieben Sie die Schublade nach vorne.



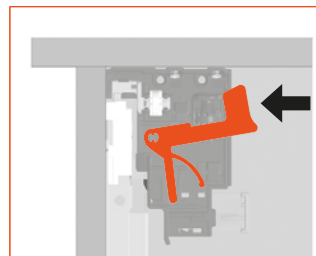
Ausbau von der Seite: Legen Sie die Hände unter beide Seiten der Schublade, drücken Sie auf die orangefarbenen Hebel, wie in der Zeichnung dargestellt und schieben Sie die Schublade nach vorne.

DESMONTAJE DE LOS CAJONES

El cajón se puede desmontar accionándolo desde la parte frontal o desde los lados.



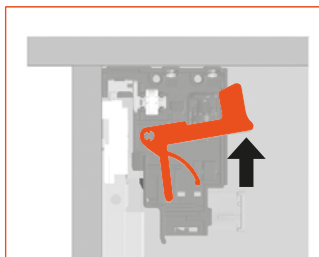
Desmontaje frontal: meta las manos bajo la parte anterior del cajón y accione las palancas naranjas como se indica en el dibujo, deslizando el cajón hacia delante.



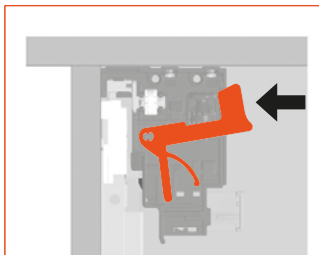
Desmontaje lateral: meta las manos bajo los dos lados del cajón y accione las palancas naranjas como se indica en el dibujo, deslizando el cajón hacia delante.

СНЯТИЕ ЯЩИКОВ

Ящик можно снять, действуя как спереди, так и с боков.



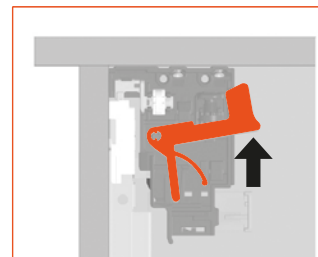
Снятие спереди: поместите руки под переднюю часть ящика и, действуя на оранжевые рычажки, как показано на рисунке, перемещайте ящик вперед.



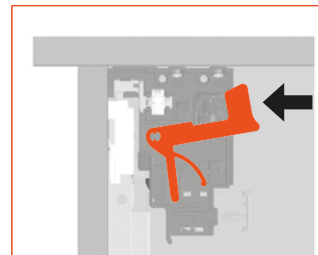
Снятие сбоку: поместите руки под обе стороны ящика и, действуя на оранжевые рычажки, как показано на рисунке, перемещайте ящик вперед.

引き出しの分解

引き出しは、フロント、またはサイドから分解することができます

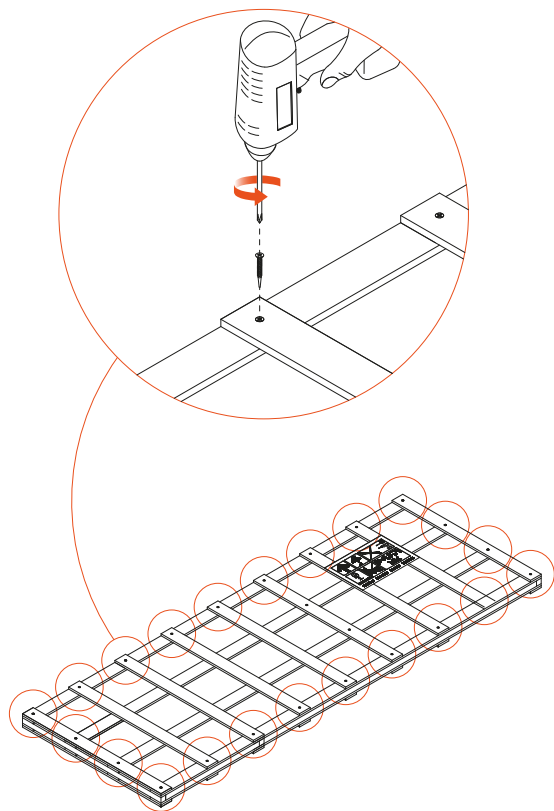


フロントからの分解: 引き出しの前部の下に手を添え、図に記載されているよう、オレンジのレバーを押し、手前に引いてください。

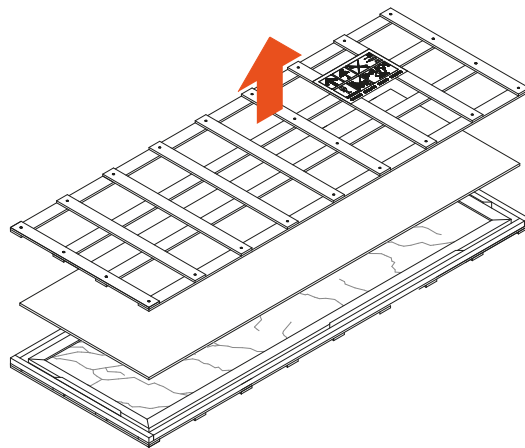
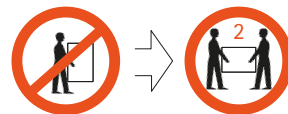


サイドからの分解: 引き出しの側面の下に手を添え、図に記載されているよう、オレンジのレバーを押し、手前に引いてください。

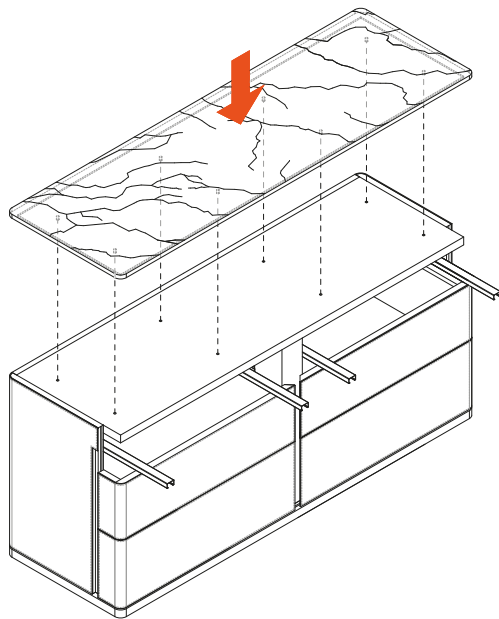
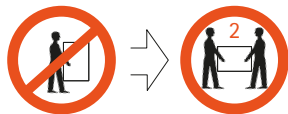
5



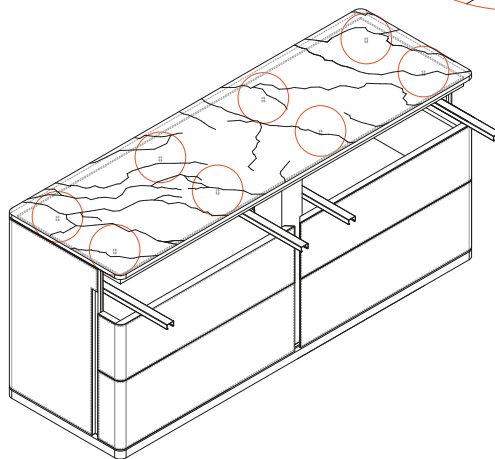
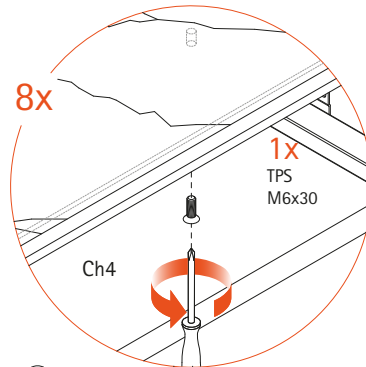
6



7

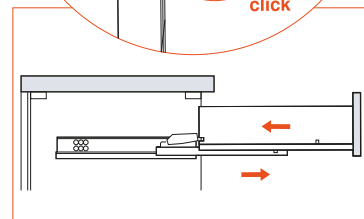
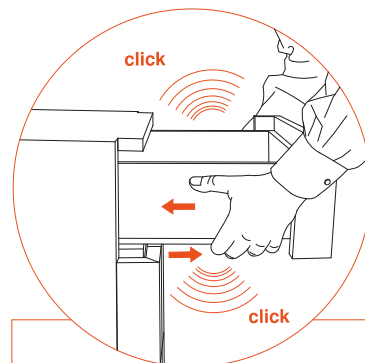
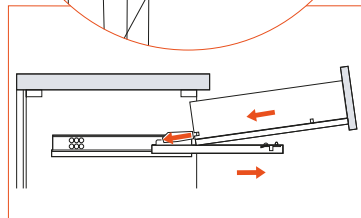
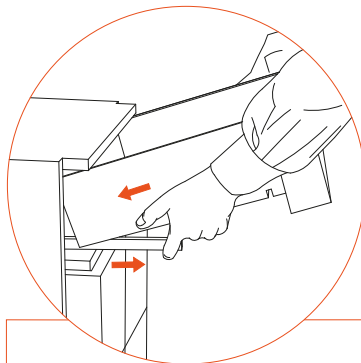
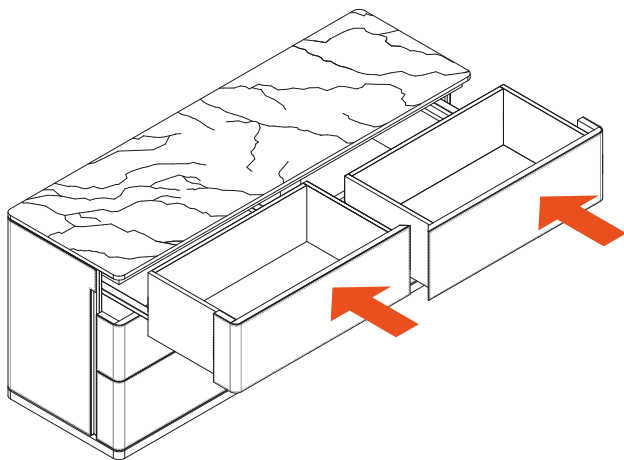


8



9

MONTAGGIO CASSETTI
ASSEMBLING THE DRAWERS
MONTAGE DES TIROIRS
EINBAU SCHUBLADEN
MONTAJE CAJONES
УСТАНОВКА ЯЩИКОВ
引き出しの組み立て方



RIPETERE LE STESSE OPERAZIONI DI MONTAGGIO
ANCHE PER IL COMODINO E IL SETTIMINO.

REPEAT THE SAME ASSEMBLY OPERATIONS
FOR THE BEDSIDE TABLE AND TALL BOY.

RÉPÉTER LES MÊMES OPÉRATIONS DE MONTAGE POUR
LA TABLE DE NUIT ET LE CHIFFONNIER À 7 TIROIRS.

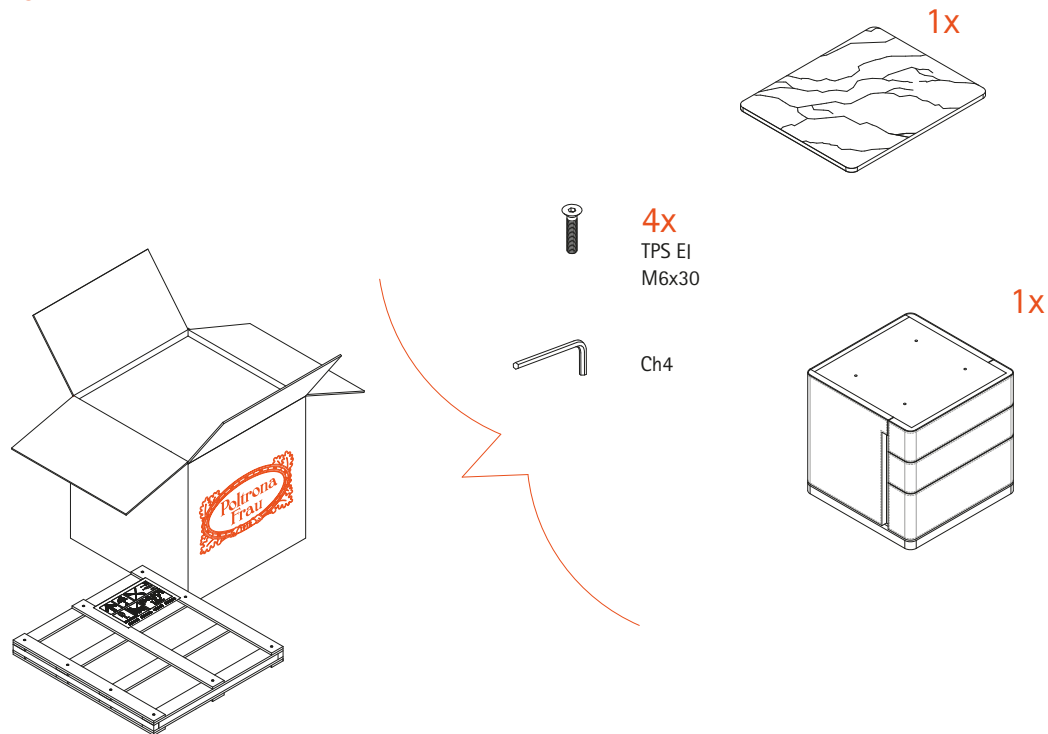
DIE GLEICHEN EINBAUVORGÄNGE AUCH FÜR NACHTTISCH
UND KOMMODE MIT 7 SCHUBLADEN WIEDERHOLEN.

REPETIR LAS MISMAS OPERACIONES DE MONTAJE PARA
LA CAJONERA Y LA CAJONERA CHIFONIER DE 7 CAJONES.

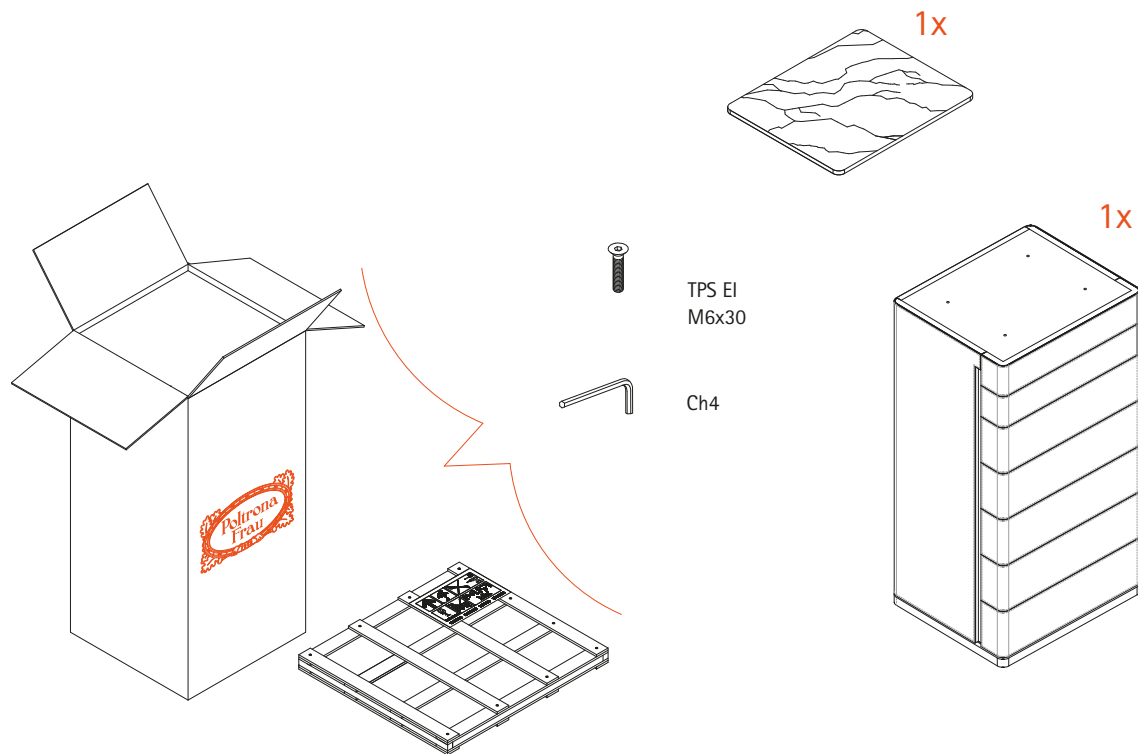
ПОВТОРИТЕ УКАЗАННЫЕ ОПЕРАЦИИ СБОРКИ ТАКЖЕ
ДЛЯ НОЧНОГО СТОЛИКА И КОМОДА-НЕДЕЛЬКИ.

同じ手順でナイトテーブルと7段キャビネットを組み立ててください。

FIDELIO NOTTE COMODINO



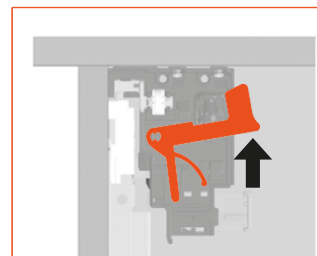
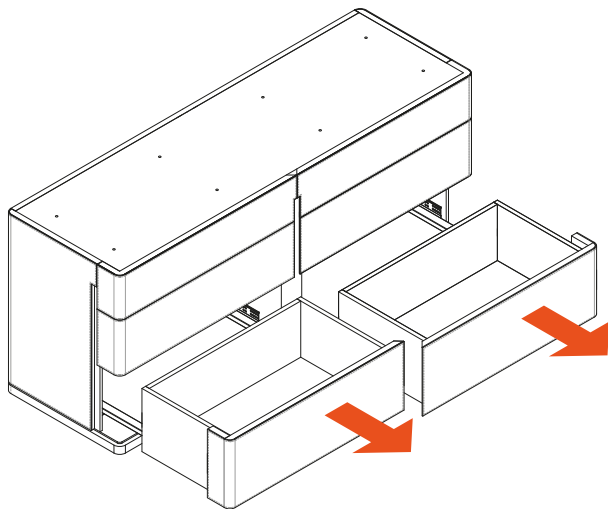
FIDELIO NOTTE SETTIMINO



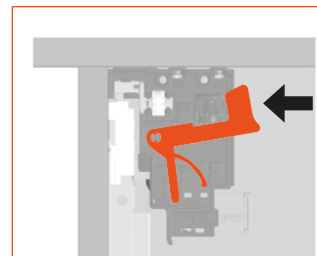
Istruzioni d'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones de Uso
Инструкция по использованию
使用上のご注意

SMONTAGGIO CASSETTI

Il cassetto può essere smontato agendo sia dal frontale sia dai lati.



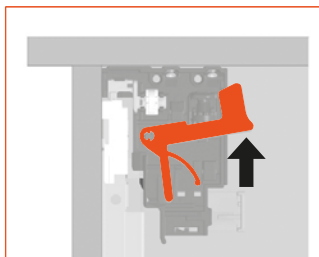
Smontaggio frontale: posizionare le mani sotto la parte anteriore del cassetto ed agire sulle leve arancioni, come indicato nel disegno, facendo scorrere il cassetto in avanti.



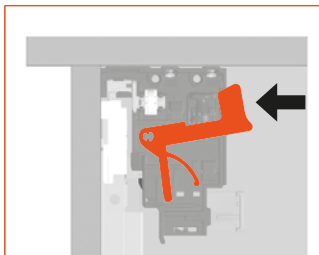
Smontaggio laterale: posizionare le mani sotto entrambi i lati del cassetto ed agire sulle leve arancioni, come indicato nel disegno, facendo scorrere il cassetto in avanti.

DISASSEMBLING THE DRAWERS

The drawer can be assembled from both the front and the sides.



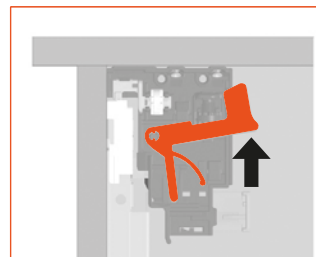
Disassembly from the front: place your hands under the front of the drawer and push down on the orange levers, as shown in the drawing, sliding the drawer forward.



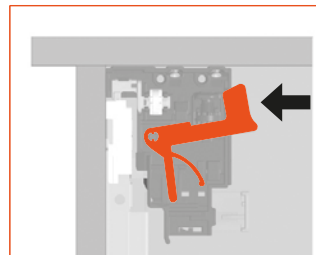
Disassembly from the side: place your hands under both sides of the drawer and push down on the orange levers, as shown in the drawing, sliding the drawer forward.

DÉMONTAGE DES TIROIRS

On peut démonter le tiroir en agissant aussi bien sur la façade que sur les côtés.



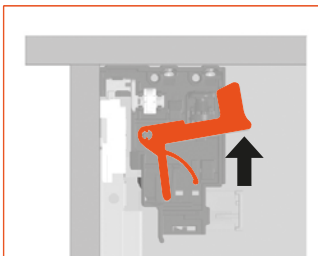
Démontage frontal: mettre les mains sous la partie antérieure du tiroir et agir sur les leviers orange, comme indiqué sur le dessin, en faisant glisser le tiroir vers l'avant.



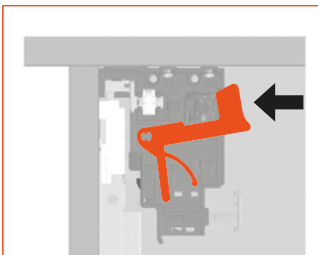
Démontage latéral: mettre les mains sous les deux côtés du tiroir et agir sur les leviers orange, comme indiqué sur le dessin, en faisant glisser le tiroir vers l'avant.

AUSBAU SCHUBLADEN

Die Schublade kann sowohl von der Vorderseite als auch von den Seiten ausgebaut werden.



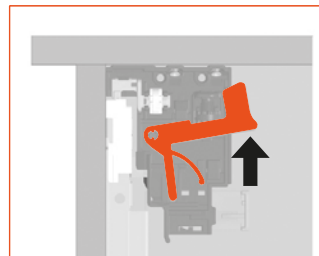
Ausbau von vorne: Legen Sie die Hände unter die Vorderseite der Schublade, drücken Sie auf die orangefarbenen Hebel, wie in der Zeichnung dargestellt und schieben Sie die Schublade nach vorne.



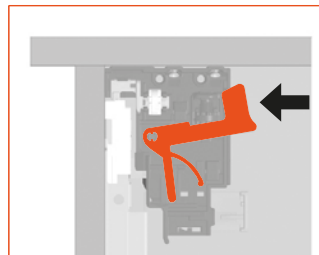
Ausbau von der Seite: Legen Sie die Hände unter beide Seiten der Schublade, drücken Sie auf die orangefarbenen Hebel, wie in der Zeichnung dargestellt und schieben Sie die Schublade nach vorne.

DESMONTAJE DE LOS CAJONES

El cajón se puede desmontar accionándolo desde la parte frontal o desde los lados.



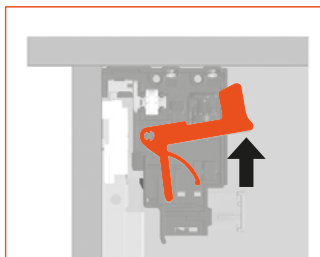
Desmontaje frontal: meta las manos bajo la parte anterior del cajón y accione las palancas naranjas como se indica en el dibujo, deslizando el cajón hacia delante.



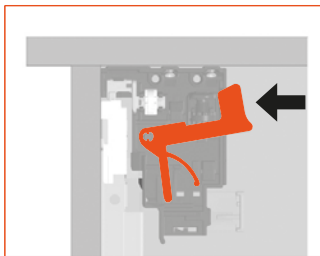
Desmontaje lateral: meta las manos bajo los dos lados del cajón y accione las palancas naranjas como se indica en el dibujo, deslizando el cajón hacia delante.

СНЯТИЕ ЯЩИКОВ

Ящик можно снять, действуя как спереди, так и с боков.



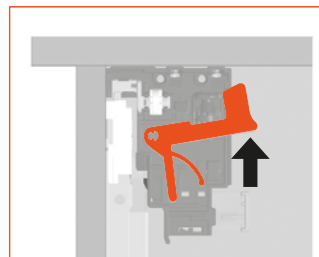
Снятие спереди: поместите руки под переднюю часть ящика и, действуя на оранжевые рычажки, как показано на рисунке, перемещайте ящик вперед.



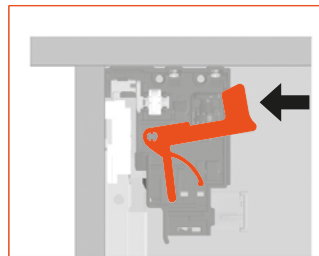
Снятие сбоку: поместите руки под обе стороны ящика и, действуя на оранжевые рычажки, как показано на рисунке, перемещайте ящик вперед.

引き出しの分解

引き出しは、フロント、またはサイドから分解することができます

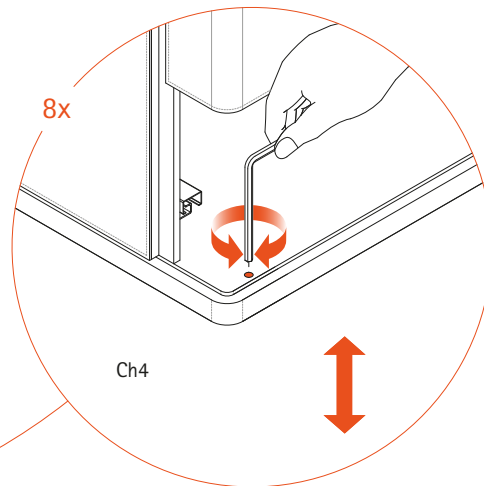
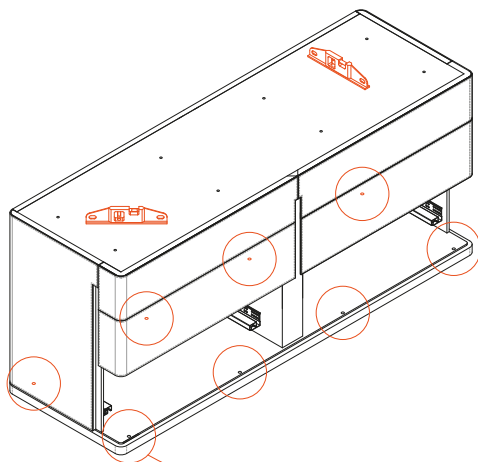


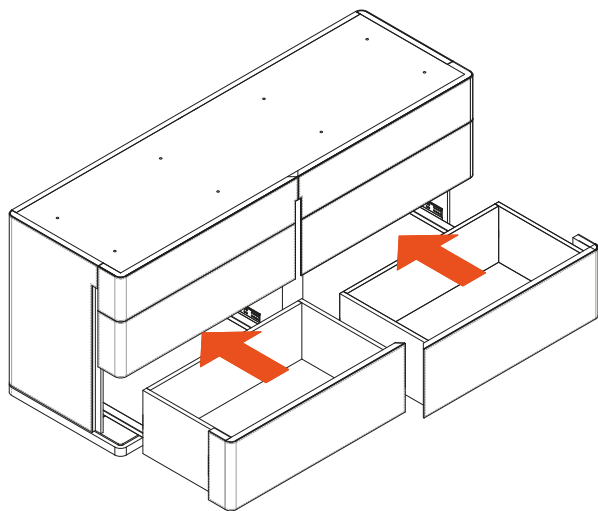
フロントからの分解: 引き出しの前部の下に手を添え、図に記載されているよう、オレンジのレバーを押し、手前に引いてください。



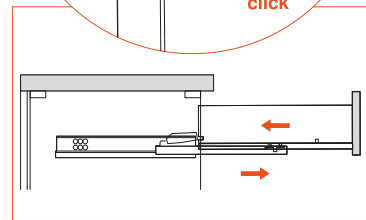
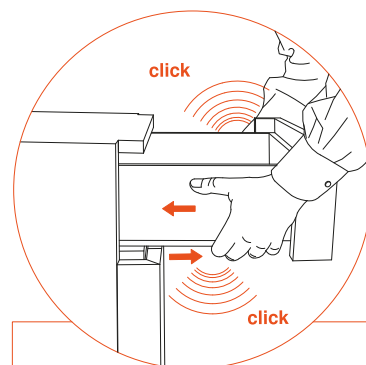
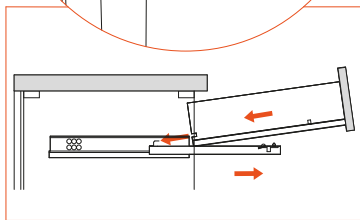
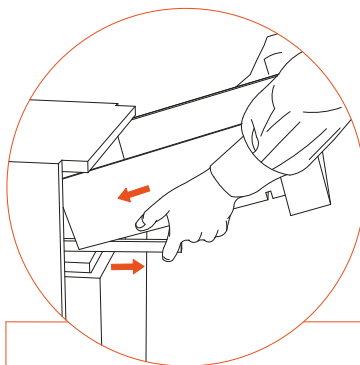
サイドからの分解: 引き出しの側面の下に手を添え、図に記載されているよう、オレンジのレバーを押し、手前に引いてください。

REGISTRAZIONE PIEDINI
ADJUSTING THE FEET
RÉGLAGE DES PIEDS
EINSTELLUNG FÜSSE
REGULACIÓN PIES
РЕГУЛИРОВАНИЕ НОЖЕК
脚の調整





MONTAGGIO CASSETTI
ASSEMBLING THE DRAWERS
MONTAGE DES TIROIRS
EINBAU SCHUBLADEN
MONTAJE CAJONES
УСТАНОВКА ЯЩИКОВ
引き出しの組み立て方



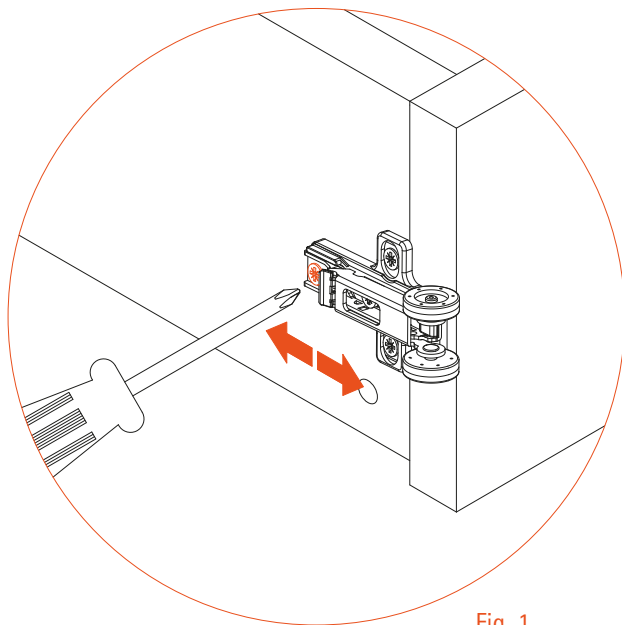


Fig. 1

REGISTRAZIONI CASSETTIERA FIDELIO NOTTE

Qualora fosse necessario, per agevolare l'apertura dei cassetti anche con una sola mano, si può intervenire sugli stabilizzatori posti sul retro di ogni cassetto (la regolazione tramite eccentrico consente un perfetto appoggio delle rotelle al fianco del mobile).

Per effettuare la regolazione munirsi di cacciavite con impronta a croce e seguire le seguenti operazioni:

- sfilare i quattro cassetti in basso,
- aprire i primi due cassetti,
- intervenire sugli stabilizzatori dei primi due cassetti agendo da sotto (vedi Fig. 1),
- a regolazione avvenuta sfilare i primi due cassetti,
- infilare i due cassetti di mezzo e intervenire sugli stabilizzatori agendo dall'alto,
- infilare i due cassetti in basso, aprire i cassetti di mezzo ed intervenire sugli stabilizzatori dei cassetti bassi agendo dall'alto,
- alla fine delle registrazioni inserire i primi due cassetti in alto.

ADJUSTING CHEST OF DRAWERS

If necessary, to make it easier to open the drawers, also using just one hand, it is possible to adjust the stabilisers on the back of each drawer (adjusting them using an eccentric ensures that the cogwheels sit perfectly against the side of the piece of furniture).

To adjust the chest of drawers take a Phillips screwdriver and follow these indications:

- remove the four lower drawers,
- open the top two drawers,
- adjust the stabilisers on the top two drawers from underneath (see Fig. 1),
- having adjusted them, remove the top two drawers,
- replace the two middle drawers and adjust the stabilisers from above,
- replace the two bottom drawers, open the middle drawers and adjust the stabilisers of the bottom drawers from above,
- when you have finished the adjustments, replace the top two drawers.

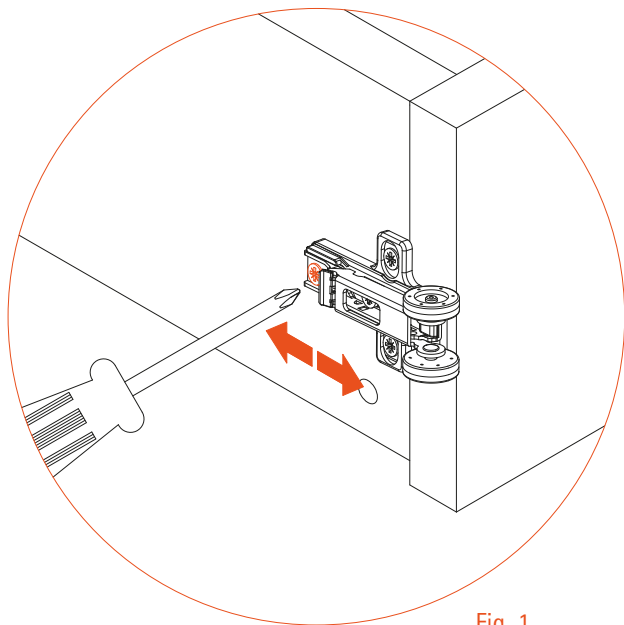


Fig. 1

RÉGLAGES DE LA COMMODE

Au besoin, pour faciliter l'ouverture des tiroirs même avec une seule main, on peut intervenir sur les stabilisateurs situés au dos de chaque tiroir (le réglage grâce à une came permet un appui parfait des roulettes au côté du meuble). Pour effectuer le réglage, se munir d'un tournevis cruciforme, et suivre les opérations suivantes:

- enlever les quatre tiroirs du bas,
- ouvrir les deux premiers tiroirs,
- intervenir sur les stabilisateurs des deux premiers tiroirs, en agissant par le dessous (voir la Fig. 1),
- quand ce réglage est fait, enlever les deux premiers tiroirs,
- enfiler les deux tiroirs du milieu, et intervenir sur les stabilisateurs en agissant par le haut,
- enfiler les deux tiroirs du bas, ouvrir les tiroirs du milieu et intervenir sur les stabilisateurs des tiroirs du bas en agissant par le haut,
- à la fin des réglages, insérer les deux premiers tiroirs en haut.

EINSTELLUNG KOMMODE

Falls erforderlich, um die Öffnung der Schubladen auch mit nur einer Hand zu ermöglichen, kann man auf die Stabilisatoren auf der Rückseite jeder Schublade einwirken (die Einstellung über Nocken erlaubt eine perfekte Abstützung der Räder an der Seite des Möbels).

Für die Einstellung einen Kreuzschlitzschraubendreher verwenden und die folgenden Schritte durchführen:

- die vier unteren Schubladen entfernen,
- die ersten zwei Schubladen öffnen,
- von unten auf die Stabilisatoren der ersten beiden Schubladen einwirken (siehe Abb. 1),
- nach erfolgter Einstellung die ersten beiden Schubladen entfernen,
- die beiden mittleren Schubladen einfügen und von oben auf die Stabilisatoren einwirken,

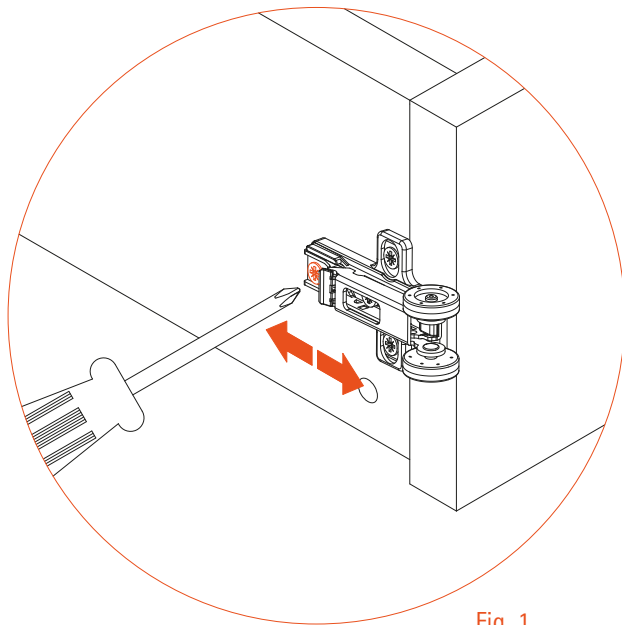


Fig. 1

- die beiden unteren Schubladen einfügen, die mittleren Schubladen öffnen und von oben auf die Stabilisatoren der unteren Schubladen einwirken,
- am Ende der Einstellungen die beiden oberen Schubladen öffnen.

REGULACIÓN CAJONERA

Si es necesario facilitar la apertura de los cajones incluso con una sola mano se puede intervenir en los estabilizadores situados en la parte posterior de cada cajón (la regulación mediante excéntrico permite un apoyo perfecto de las ruedas al lado del mueble).

Para efectuar las regulaciones coger un destornillador de cruz y efectuar las siguientes operaciones:

- sacar los cuatro cajones de abajo,
- abrir los dos primeros cajones,
- manipular los estabilizadores de los primeros dos cajones desde abajo (ver Fig. 1),
- una vez efectuada la regulación sacar los dos primeros cajones,
- meter los dos cajones de en medio y manipular los estabilizadores desde arriba,
- meter los dos cajones de abajo, abrir los cajones de en medio y manipular los estabilizadores de los cajones bajos desde arriba,
- una vez terminada la regulación meter los dos primeros cajones de arriba.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ТУМБЫ

При необходимости для облегчения открытия ящиков даже одной рукой можно отрегулировать стабилизаторы, расположенные в задней части каждого ящика (регулирование эксцентриком позволяет обеспечить оптимальную опору колесиков на боковую часть тумбы).

Для выполнения регулировки подготовьте крестообразную отвертку и выполните следующие операции:

- снимите четыре нижние ящика,
- откройте первые два ящика,
- отрегулируйте стабилизаторы первых двух ящиков, действуя снизу (см. Рис. 1),

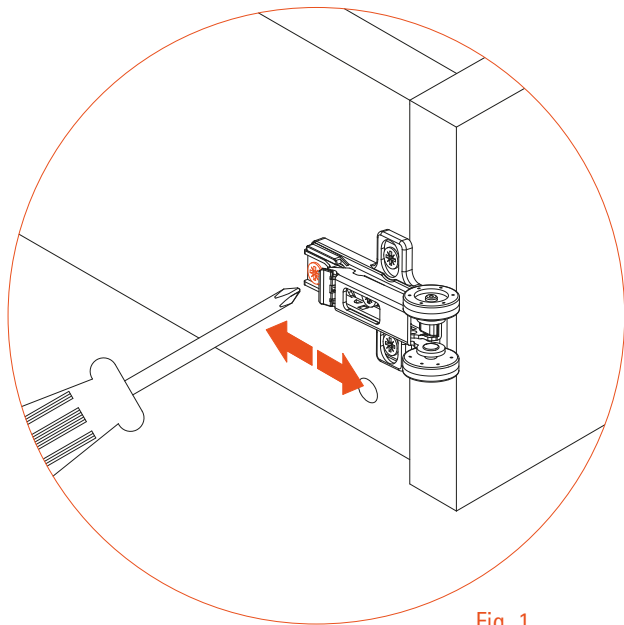


Fig. 1

- после выполнения регулировки снимите первые два ящика,
- установите два средних ящика и отрегулируйте стабилизаторы, действуя сверху,
- установите два нижних ящика, откройте средние ящики и отрегулируйте стабилизаторы нижних ящиков, действуя сверху,
- по завершении регулирования установите первые два верхних ящика.

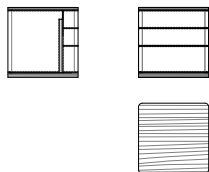
引き出しの調整

必要に応じて、片手で引き出しを開けやすきたい場合、各引き出しの後ろにあるスタビライザーを調整することができます(エキセントリックアジャスターで調整を行うと、ドローワーの横のキャスターに正しくバランスをとることができます)。

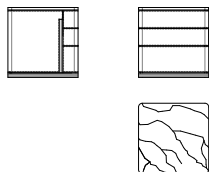
調整を行う場合、プラスのドライバーで以下の手順を行います。

- 下4つのドローワーを取り出す、
- 上2つのドローワーを引き出す、
- 上2つのドローワーのスタビライザーを、下から調整する(図1参照)
- 調整を終えたら、上2つのドローワーを取り出す、
- 中心の2つのドローワーを挿入し、上から調整する、
- 下の2つのドローワーを挿入し、中心の2つのドローワーを引き出し、上からスタビライザーを調整する、
- 調整終了後、上の2つのドローワーを挿入する。

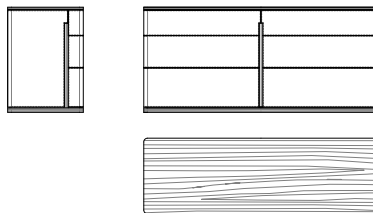
Fidelio Notte



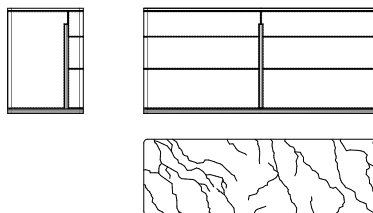
Comodino/Night table
Top Noce Canaletto
Top Canaletto Walnut



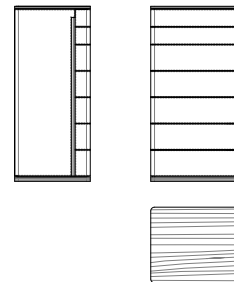
Comodino/Night table
Top Marmo Calacatta Oro
Top Calacatta Gold marble



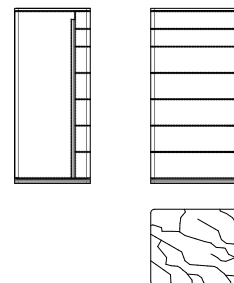
Cassettiera/Chest of drawers
Top Noce Canaletto
Top Canaletto Walnut



Cassettiera/Chest of drawers
Top Marmo Calacatta Oro
Top Calacatta Gold marble



Settimino/High drawer chest
Top Noce Canaletto
Top Canaletto Walnut



Settimino/High drawer chest
Top Marmo Calacatta Oro
Top Calacatta Gold marble

© Poltrona Frau 2019. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.